CERTIFICATE PROGRAM IN HEALTHCARE SPANISH

In Workflow

1. WLL Committee Chair (jonathan.fleck@csus.edu)
2. WLL Chair (curtis.smith@csus.edu)
3. ALS College Committee Chair (rebekkah.mulholland@csus.edu)
4. ALS Dean (schmidmc@csus.edu)
5. Academic Services (catalog@csus.edu)
6. Senate Curriculum Subcommittee Chair (curriculum@csus.edu)
7. Dean of Undergraduate and Graduate (s.storms@csus.edu)
8. Catalog Editor (catalog@csus.edu)
9. Registrar's Office (k.mcfarland@csus.edu)

Approval Path

1. 2026-03-16T17:11:22Z
   Kristina Vassil (vassil): Approved for WLL Committee Chair
2. 2026-03-17T18:54:39Z
   Curtis Smith (curtis.smith): Rollback to WLL Committee Chair for WLL Chair
3. 2026-03-17T21:30:18Z
   Kristina Vassil (vassil): Rollback to Initiator
4. 2026-10-01T17:23:26Z
   Jonathan Fleck (jonathan.fleck): Approved for WLL Committee Chair
5. 2026-10-01T17:30:47Z
   Curtis Smith (curtis.smith): Approved for WLL Chair
6. 2026-10-21T19:12:38Z
   Rebekkah Mulholland (rebekkah.mulholland): Approved for ALS College Committee Chair
7. 2026-10-22T00:34:23Z
   Matt Schmidtlein (schmidmc): Approved for ALS Dean

History

1. May 1, 2018 by clmig-jwehrheim
2. May 28, 2019 by 102084955
3. Aug 4, 2022 by 301127606
4. Aug 10, 2022 by 301127606

Date Submitted: 2026-05-14T20:49:17Z

Viewing: Certificate Program in Healthcare Spanish
Last approved: Wed, 10 Aug 2022 19:04:03 GMT
Last edit: 2026-05-14T20:49:16Z

Changes proposed by: Jonathan Fleck (223000336)

Academic Group: (College)
Arts & Letters

Academic Organization: (Department)
World Languages & Literatures

Catalog Year Effective:
2026-2027 Catalog

Individual(s) primarily responsible for drafting the proposed degree major program:

Name (First Last)	Email	Phone 999-999-9999
Jonathan Fleck	jonathan.fleck@csus.edu	3106134240

Program Snapshot

Type of Program:
Certificate

Program Change Type:
Non-Substantive

Title of the Program:
Certificate Program in Healthcare Spanish

Designation: (degree terminology)
Certificate - Undergraduate

Delivery Mode:
Fully Face to Face
Hybrid

Please see the CSU/CIP Code Crosswalk: https://www.csus.edu/academic-affairs/curriculum-workflow/_internal/_documents/csu_codes_to_cip.pdf

Provide a clear, concise overview of the program proposal (new or change) and provide a justification. For NEW programs describe the purpose and focus of the program, identify the target student population(s), and highlight key strengths and distinguishing features of the program.
The proposed revisions enhance both flexibility and accessibility within the Certificate without affecting any degree-granting program. Under the revised structure, students may complete a Translation pathway by selecting the specialized courses Introduction to Spanish–English Translation and Interpreting (SPAN 125) and Spanish–English Medical Interpreting (SPAN 126), thereby formalizing a coherent curricular option for students with professional interests in translation and interpreting. The proposal also corrects the internship course designation from Field Experience/Internship (SPAN 194) to Internship/Field Experience (SPAN 195) to align with current departmental offerings and ensure accuracy in the catalog. Additionally, the internship will be reclassified as an elective rather than a program requirement. Because a significant proportion of students are working professionals who enroll in evening courses, completing internship hours during the day is not feasible for all participants. Designating the internship as an elective allows students to customize their academic experience in accordance with their professional commitments, career objectives, and availability, while preserving the opportunity for those who are able to complete the experiential component.

University Learning Goals

Undergraduate Learning Goals:
Competence in the disciplines
Knowledge of human cultures and the physical and natural world
Intellectual and practical skills
Personal and social responsibility
Integrative learning

Will this program be required as part of a teaching credential program, a single subject, or multiple subject waiver program (e.g., Liberal Studies, Biology) or other school personnel preparation program (e.g., School of Nursing)?
No

Curriculum Alignment and Assessment

Program Learning Outcomes

Provide measurable, program-specific learning outcomes that reflect the most important competencies students will demonstrate upon completion of the program. Programs are expected to assess and use PLOs for continuous improvement.

Program Learning Outcomes

Learning Outcome
1. To gain specialized medical/healthcare terminology in Spanish and Hispanic cultural competence in order to serve and address the healthcare needs of the growing Spanish-speaking population in California.

Learning Outcomes Display

Course Code	PLO 1
SPAN 6A	
SPAN 6B	
SPAN 121	
SPAN 125	
SPAN 126	
SPAN 159	
SPAN 195	

Catalog Description (catalog copy):

Program Description

The HEALS Certificate Program is designed to prepare students and professionals in the *healthcare fields* to serve healthcare needs of the growing Spanish-speaking population in California by being able to communicate with them.

Coursework in the HEALS program lends itself to a practical acquisition of specialized medical/healthcare terminology in Spanish and Hispanic cultural competence.

Admission and Continuation Requirements (catalog copy): minimum GPA and prerequisites (if applicable), required coursework or preparation, portfolio, test scores, and/or letters of recommendation. For graduate programs: expectations for a relevant bachelor's degree (required or preferred disciplines, prerequisite knowledge, or equivalent experience), include evidence that program requirements conform to the minimum requirements for the culminating experience, as specified in Title 5 Section 40510 The Master's Degree and Section 40511 The Doctoral Degree.

For admission to the program, participants need to be in good academic standing and successful completion of one year of college Spanish or instructor permission.

The program coordinator will review every student at the end of every academic term, and determine whether students are making sufficient progress to continue in the program.

Program Requirements (catalog copy):

Certificate Requirements

Code	Title	Units
Required Lower Division (8 Units)		
SPAN 6A	Intermediate Spanish for Professionals I	4
SPAN 6B	Intermediate Spanish for Professionals II	4
Upper Division (6 Units). Choose two (2)		
SPAN 121	Spanish For Professionals	3
SPAN 125	Introduction to Spanish-English Translation and Interpreting	3
SPAN 126	Spanish-English Medical Interpreting	3
SPAN 159	Cultures of Latin America for the Professions	3
SPAN 195	Internship/Field Experience	3

Fiscal Impact to Change an Existing Program

Indicate programmatic or fiscal impact which this change will have on other academic units' programs, and describe the consultation that has occurred with affected units:

These changes are designed to have no programmatic fiscal impact on other academic units' programs. No degree-granting program will be affected.

Attach a copy of correspondence with these units:

Communication with Spanish Area Head.pdf

Provide a fiscal analysis of the proposed changes:

These changes are designed to have no fiscal impact.

How will the above changes be accommodated within the department/College existing fiscal resources?

These changes are designed to have no fiscal impact.

Will the proposed changes require additional resources?

No

What additional space, equipment, operating expenses, library, computer, or media resources, clerical/technical support, or other resources will be needed?

None

Estimate the cost and indicate how these resource needs will be accommodated:

Zero cost

Reviewer Comments:

Curtis Smith (curtis.smith) (Tue, 17 Mar 2026 18:54:39 GMT): Rollback: Suggest statement on positive fiscal impact of proposed changes.

Kristina Vassil (vassil) (Tue, 17 Mar 2026 21:30:18 GMT): Rollback: See comment about attaching a financial statement.

Key: 68